

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 10 (1892)
Heft: 136

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16,
2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger aux
offices postaux ou par mandat postal
à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
--	--	--	--

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses des annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Rechtsdomizile (Domiciles juridiques). — Registre du commerce. —
Wochenensituation der schweiz. Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques
d'émission suisses. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de com-
merce. — Schweizerisch-spanischer Handelsvertrag. — Traité de commerce hispano-
suisse. — Pergamentadressen. — Adresses de parchemin. — Ausländische Banken. —
Banques étrangères.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Pr. National-Versicherungs-Gesellschaft zu Stettin.

(Abtheilung Unfall).

Verwaltung für die Schweiz in Zürich.

Das kantonale Rechtsdomizil wird verzeigt:

Für den Kanton Thurgau: Bei Herrn Herzog-Haffter in Weinfelden.

» » Zug: » » Alois Andermatt, Bürgerskreiber
in Baar.

Zürich, den 3. Juni 1892.

Pr. National-Versicherungs-Gesellschaft,

Verwaltung für die Schweiz:

Fr. Uhrig.

CONCORDIA, Kölnische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.

An Stelle des Herrn J. M. Gysel in Schaffhausen ist Herr August Gut
in Firma Deggeler & Gut, Eisenwarenhandlung daselbst, zum Rechtsdomizil-
träger für den Kanton Schaffhausen ernannt worden.

Bern, den 11. Juni 1892.

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz:

(D. 51)

Wytenbach & Cie

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 8. Juni. Folgende Firmen sind heute in Folge Hinschiedes oder
Wegzugs der Inhaber oder Aufgabe des Geschäftes gelöscht worden:

J. Moll in Winterthur, Aufgabe (S. H. A. B. Nr. 85 vom 9. Mai 1889,
pag. 437).

Jakob Gottfried Pfister in Wädenswil, Aufgabe (S. H. A. B. II, Nr. 88 vom
15. Juni 1883, pag. 701).

Heinrich Vontobel in Dürnten, Aufgabe (S. H. A. B. II, Nr. 86 vom
12. Juni 1883, pag. 685).

Urs von Ins in Rümlang, Wegzug (S. H. A. B. II, Nr. 107 vom 24. Juli
1883, pag. 858; und Nr. 49 vom 18. Mai 1886, pag. 345).

Bachmann-von Meiss in Meilen, Aufgabe (S. H. A. B. II, Nr. 56 vom
17. April 1883, pag. 429).

Jakob Keller in Wildberg, Aufgabe (S. H. A. B. II, Nr. 85 vom 11. Juni
1883, pag. 678).

Fr. Blaser, Küser in Marthalen, Hinschied (S. H. A. B. Nr. 50 vom
12. April 1888, pag. 383).

Wittwe Barbara Moosheer in Ossingen, Hinschied (S. H. A. B. II, Nr. 24
vom 21. Februar 1888, pag. 173).

8. Juni. Die Firma Joh. Mathys in Dielsdorf (S. H. A. B. II, Nr. 88,
vom 15. Juni 1883, pag. 701) wird hiemit in Folge Hinschiedes des Inhabers
und Armuth der Hinterlassenen von Amtswegen gelöscht.

8. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Geschwister Bachofner
z. Post in Fehraltorf (S. H. A. B. Nr. 164 vom 15. Oktober 1889, pag. 781)
(Gesellschafter: Emil, Jean und Anna Bachofner) hat sich aufgelöst und ist
diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma J. Bachofner, Handlung in Fehraltorf, welche die
Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Jean Bachofner
von und in Fehraltorf. Spezereien, Mercerie, Glas- und Tuchwaren. Z. a. Post.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Interlaken.

1892. 8. Juni. Unter der Benennung Viehzuchtgenossenschaft von Inter-
laken und Umgebung (Sektion der Heerdebuchgesellschaft der Simmenthaler
Fleckviehrace des Bernischen Oberlandes) hat sich mit Sitz in Interlaken, unterm
1. Mai abhin auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft gebildet mit
dem Zwecke, durch gemeinschaftliche Beschaffung von vorzüglichen Zucht-
stieren den Viehstand in allen Beziehungen zu veredeln. Sie strebt namentlich
an: Edle und gleichmässige Formen, Erhöhung des Gewichtes, Mastfähigkeit
und Milchergiebigkeit. Sie sucht eine den hiesigen lokalen Verhältnissen ent-
sprechende Organisation für den Handel zu schaffen und tritt dem Verbands
der Heerdebuchgesellschaft des Bernischen Oberlandes bei. Der Geschäfts-
betrieb beginnt mit der Eintragung der Genossenschaft ins Handelsregister. Die
Mitgliedschaft wird erlangt durch Unterzeichnung der Statuten und Lösung
eines Antheilscheines von wenigstens Fr. 100. Später erfolgt der Eintritt erst

auf erfolgten Beschluss der Hauptversammlung. Die Mitgliedschaft geht ver-
loren durch Austritt, Tod, Konkurs, Auspflanzung und Ausschluss. Letzterer
involvirt Verlust auf jeglichen Geschäftsantheil. Der Austritt erfolgt nur jeweilen
am Ende des Rechnungsjahres und muss wenigstens drei Monate vorher beim
Vorstande schriftlich angemeldet werden. Die persönliche Haftbarkeit der
Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen.
Es hatten für dieselben bloss das Vermögen der Genossenschaft. Das zur
Erreichung des hievorgezeichneten Genossenschaftszweckes benötigte Kapital
wird beschafft: Durch Ausgabe von auf Fr. 100 festgesetzten Antheilscheinen;
durch Gebühren für Eintragung von Viehstücken ins Zuchtregister; durch
Belegegebühren, durch Baarbeiträge und Anleihen. Die Organe der Genossen-
schaft sind: 1) Die Hauptversammlung, welche in der Regel im Jahre einmal
(im Januar) stattfindet. Ihr liegt die Wahl des Vorstandes, der Experten-
kommission, der Rechnungsrevisoren ob, etc. Der Vorstand besteht aus
Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Kassier und zwei Beisitzern. Derselbe besteht
aus: Regierungsrath Jak. Ritschard in Unterseen als Präsident; Ed. Krebs,
Wirth in Interlaken, Vizepräsident; Ed. Seiler, Wirth in Interlaken, Sekretär;
Joh. von Bergen, Grossrath in Oberried, und Christian Sterchi in Matten, Mit-
glieder, und Fr. Bortor z. Deutschen Hof, Kassier. Präsident und Sekretär
vertreten die Genossenschaft Dritten gegenüber kollektiv.

8. Juni. Inhaberin der Firma Witwe Louise Wagner in Interlaken ist
Frau Louise Wagner, Wilhelms sel. Wittve, von Lüttschenthal, in Interlaken.
Art des Geschäftes: Betrieb des Hotel Oberland daselbst. Sie ertheilt Prokura
ihrem Sohne W. Wagner von Lüttschenthal, in Interlaken.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1892. 7. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Hetzel & Niesper
in Basel (S. H. A. B. Nr. 113 vom 15. Mai 1891, pag. 462) hat sich aufgelöst.
Die Firma ist erloschen.

7. Juni. Aus dem Verwaltungsrath der Aktiengesellschaft unter der
Firma Société générale pour le développement de l'industrie in Basel
(S. H. A. B. Nr. 13 vom 31. Januar 1888, pag. 96; und Nr. 109 vom 24. Juli
1890, pag. 569) sind Emanuel Baumberger von und in Basel und geheimer
Baurath Max Sebaldt von Aachen ausgeschieden und daher deren Unterschriften
erloschen.

7. Juni. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter der Firma
Basler Creditgesellschaft (Société de Crédit de Bâle) in Basel (S. H. A. B.
Nr. 64 vom 4. Mai 1883, pag. 514) ist Emanuel Wackernagel von und in
Basel ausgetreten. An seine Stelle wurde in den Vorstand gewählt Gottfried
Wintsch-Meyer von und in Basel.

7. Juni. Aus dem Vorstände der Genossenschaft unter der Firma
Basler Spar-Casse in Basel ist Emanuel Wackernagel von und in Basel aus-
geschieden. An seine Stelle wurde in den Vorstand gewählt Heinrich Gautschy-
Kuhn von Gontenschwil (Aargau), in Basel wohnhaft.

7. Juni. Unter der Firma Aktiengesellschaft für Versicherungs-
Automaten gründet sich mit dem Sitz in der Stadt Basel eine Aktiengesell-
schaft mit dem Zweck des Ankaufs und der Aufstellung von automatischen
Apparaten behufs Ausgabe von Eisenbahn- resp. Dampfschiff-Reiseunfall-
versicherungspolice der Basler Lebensversicherungsgesellschaft. Die Gesell-
schaftstatuten sind am 28. Mai 1892 festgestellt worden. Die Gesellschaft
ist auf unbestimmte Zeit geschlossen. Das Gesellschaftskapital beträgt Hundert-
tausend Franken (Fr. 100,000), eingetheilt in Zweihundert Aktien von je
Fr. 500. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Bekanntmachungen der
Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt
und den Basler Nachrichten. Die Vertretung der Gesellschaft nach Aussen
üben je zwei vom Verwaltungsrath hiezu Bevollmächtigte aus; dieselben führen
Namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive
Zeichnung. Zur Zeit sind zur Vertretung befugt Arnold Masarey von und in
Basel; Eduard Cadé von Erlach (Bern), in Bern wohnhaft; Emanuel Sandreuter
von und in Basel. Geschäftslokal: Freiestrasse 70.

8. Juni. Inhaber der Firma Paul Dietrich, Uhrenmacher in Basel, ist
Gustav Paul Dietrich-Braun von Rottweil (Württemberg), in Basel wohnhaft.
Natur des Geschäftes: Uhrenmacherei, Uhren-, Bijouterie und optische Waaren-
handlung. Geschäftslokal: Freiestrasse 65.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Berichtigung. Die Verwaltung der Genossenschaft unter der Firma
Dorf-Brannen- und Roosenkorporation mit Sitz in Heiden besteht nicht
nur aus sechs Mitgliedern, wie nach der Publikation im Handelsamtsblatt
Nr. 117 vom 16. Mai 1892, pag. 466 (Eintragung vom 10. Mai gl. J.) zu
schliessen war, sondern aus deren sieben. Der Name Jos. Seiler zur Krone
wurde damals einzutragen unterlassen.

1892. 8. Juni. Die Firma Johs. Sturzenegger in Herisau (S. H. A. B.
II, Nr. 13, vom 5. Februar 1883, pag. 94) ist in Folge Konkurses erloschen.

8. Juni. In der Verwaltungskommission der Aktiengesellschaft unter
der Firma Kurgesellschaft Heiden in Heiden (S. H. A. B. II, Nr. 80 vom
1. Juni 1883, pag. 639, n^o 14 vom 2. Februar 1888, pag. 105, und Nr. 160
vom 23. Juli 1891, pag. 649) sind in der ordentlichen Generalversammlung
vom 30. Mai 1892, am Platze der zurücktretenden Herren R. Weber, Buch-
drucker, Präsident, und Direktor A. Haltmeyer, Kassier (S. H. A. B. Nr. 14
vom 2. Februar 1888, pag. 105), gewählt worden: Dr. med. K. Züst als
Präsident und Christian Braunwalder als Kassier. Als Stellvertreter des
Präsidenten wurde in der Verwaltungskommissionssitzung vom 4. Juni 1892
J. Seiler zur Krone gewählt. Nach § 19 der Statuten führen die verbindliche
Unterschrift im Namen der Verwaltungskommission kollektiv der Präsident
oder dessen Stellvertreter und der Kassier.

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 11. Juni 1892.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 11 juin 1892.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses		Uebrigere Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeckung 40/o der Zirkulation Couverture légale des billets 40/o de la circulation	Frei verfügbarer Theil Partie disponible						
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	9,800,000	9,320,000	3,728,000	1,881,150	—	1,701,450	58,525	20	7,369,125	20
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . .	1,500,000	1,461,100	584,440	254,790	—	97,450	13,457	95	950,137	95
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . .	15,000,000	14,509,900	5,803,960	2,199,475	70	995,150	48,086	26	9,046,671	96
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .	2,000,000	1,973,800	789,520	112,289	75	53,300	138,039	44	1,093,199	19
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . .	11,500,000	11,129,750	4,451,900	1,255,415	55	1,739,800	16,788	46	7,463,904	01
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer . . .	750,000	722,350	288,940	63,465	—	12,550	2,546	30	367,501	30
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . .	1,500,000	1,475,500	590,200	340,310	20	11,350	24,723	65	966,583	85
8	Aargauische Bank, Aarau . . .	4,000,000	3,815,300	1,526,120	731,690	84	419,800	118,532	50	2,796,143	34
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . . .	1,000,000	963,650	385,460	120,662	14	239,600	70,994	23	816,716	37
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . .	2,000,000	1,969,850	787,940	339,945	30	20,300	47,171	65	1,195,356	95
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld . . .	1,000,000	988,700	395,480	255,520	—	177,250	31,433	75	859,683	75
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . .	4,000,000	3,945,250	1,578,100	658,949	60	288,450	14,562	36	2,540,061	96
13	Luzerner Kantonalbank . . .	2,200,000	2,116,600	846,640	640,410	—	95,600	13,730	32	1,596,380	32
14	Banque du Commerce, Genève . . .	20,000,000	17,330,900	6,932,360	607,641	60	392,000	936,832	70	8,868,834	30
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau . . .	3,000,000	2,983,650	1,193,460	231,212	29	62,400	11,592	67	1,498,664	96
16	Bank in Zürich, Zürich . . .	9,500,000	9,233,750	3,693,500	1,890,466	46	391,200	3,376	43	5,978,542	89
17	Bank in Basel, Basel . . .	20,000,000	14,531,800	5,812,720	3,147,055	—	3,322,200	93,637	17	12,376,612	17
18	Bank in Luzern, Luzern . . .	4,000,000	3,904,600	1,561,840	442,968	36	115,450	104,072	45	2,224,330	81
19	Banque de Genève, Genève . . .	5,000,000	4,123,500	1,649,400	317,575	30	301,550	89,320	05	2,357,845	35
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . .	21,600,000	20,528,300	8,211,320	5,381,007	10	1,193,850	188,582	78	14,924,759	88
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . .	2,500,000	2,434,850	993,940	199,782	19	321,550	58,933	37	1,574,205	56
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg . . .	1,000,000	974,000	389,600	108,515	—	230,650	7,805	55	736,570	55
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg . . .	1,500,000	1,460,800	584,320	69,240	—	91,950	5,305	50	750,815	50
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . .	10,000,000	9,497,200	3,798,880	628,227	08	759,850	141,634	68	5,328,591	76
27	Ersparungskasse des Kantons Uri, Altorf . . .	1,000,000	1,000,000	400,000	32,680	—	31,050	5,874	57	469,604	57
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans . . .	1,000,000	984,250	393,700	63,040	—	39,050	1,305	82	497,095	82
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel . . .	3,000,000	2,937,700	1,175,080	123,455	15	282,550	50,793	67	1,631,878	82
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel . . .	3,300,000	2,948,100	1,179,240	216,948	50	862,800	123,987	85	2,382,976	35
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen . . .	1,500,000	1,429,800	571,920	270,470	11	158,700	8,259	41	1,009,349	52
33	Glarner Kantonalbank, Glarus . . .	1,500,000	1,492,700	597,080	343,635	—	2,300	7,964	75	950,979	75
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . .	4,000,000	3,981,550	1,592,620	478,555	43	317,200	33,196	33	2,421,571	76
35	Oswaldener Kantonalbank, Sarnen . . .	1,000,000	994,650	397,860	39,920	—	25,550	2,673	32	465,903	32
36	Kantonalbank Schwyz . . .	2,000,000	1,996,500	798,600	203,935	80	15,300	6,387	35	1,024,223	15
37	Credito Ticinese, Locarno . . .	1,000,000	971,300	388,520	96,550	—	52,950	76,583	42	614,603	42
Stand am 4. Juni 1892		173,650,000	160,181,650	64,072,660	23,696,954	45	14,822,150	2,556,661	91	105,148,426	36
Etat au 4 juin 1892		174,530,000	161,386,200	64,554,480	22,659,005	—	14,131,800	2,707,265	91	104,052,550	91
— 880,000		—	1,204,550	—	481,820	+	1,037,949	45	+	690,350	—
— 150,604		—	—	—	—	—	—	—	—	—	+
+ 1,095,875		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
* Woten in Abschnitten von 1000 Fr. 11,362,000		Angewiesene Circulation		Noten in Händen Dritter		Gold - Or		Fr. 66,867,855		—	
1000 Fr. 19,668,500		Circulation accusée		Billets en mains de tiers		Fr. 145,359,500		—		—	
100 Fr. 88,548,100		Noten in Kassa der Banken		Gesetzliche Baarschaft		Fr. 87,769,614.45		—		—	
50 Fr. 40,603,050		Billets chez les banques		Espèces légales en caisse		Fr. 57,589,885.55		—		—	
Fr. 160,181,650		Noten in Händen Dritter		Ungedekte Circulation		Fr. 57,589,885.55		—		—	
Stand am 4. Juni 1892		Fr. 147,254,400		Circulation non couverte		Fr. 60,040,915		—		—	
Etat au 4 juin 1892		—		—		—		—		—	

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.)

Vom 11. Juni 1892. — Du 11 juin 1892.

(Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.				Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Cheks, innert 8 Tagen fällige Depots u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel Effets sur l'étranger	
5	Bank in St. Gallen . . .	11,500,000	1,739,800	—	6,063,540	232,332.45	11,318,959.90
14	Banque du Commerce à Genève . . .	20,000,000	392,000	19,901	8,563,185.55	352,641.99	13,705,528.45
16	Bank in Zürich . . .	9,500,000	391,200	—	3,046,252.43	10,749.99	11,640,037.07
17	Bank in Basel . . .	20,000,000	3,322,200	—	7,025,927.25	210,258.10	17,088,355.35
19	Banque de Genève . . .	5,000,000	301,550	—	7,342,001.60	79,919.30	9,402,281.40
31	Banque commerciale neuchâteloise . . .	3,300,000	862,800	—	4,945,445.96	13,408.45	6,364,734.41
Stand am 4. Juni 1892		69,300,000	7,009,550	19,901	36,986,352.79	899,310.19	69,519,896.58
Etat au 4 juin 1892		69,800,000	6,589,900	35,675.30	38,345,808.24	913,929.29	70,308,193.53
— 500,000		—	419,650	—	1,359,455.45	—	—
+ 419,650		—	—	—	—	—	—
— 15,774.30		—	—	—	—	—	—
— 1,359,455.45		—	—	—	—	—	—
— 14,619.10		—	—	—	—	—	—
+ 181,901.90		—	—	—	—	—	—
—		—	—	—	—	—	—
— 788,296.95		—	—	—	—	—	—

Nr.	Firma Raison sociale	Aktiven — Actif				Passiven — Passif			
		Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes Couverture des billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrigere kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen . . .	5,707,315.55	11,318,959.90	2,350,914.91	19,377,190.36	11,129,750	2,612,533.13	119,000	13,861,283.13
14	Banque du Commerce à Genève . . .	7,540,001.60	13,705,528.45	1,592,681.70	22,838,211.75	17,330,900	1,838,980.55	—	19,169,880.55
16	Bank in Zürich . . .	5,583,966.46	11,640,037.07	1,350,104.27	18,574,107.80	9,233,750	968,555.51	—	10,202,305.51
17	Bank in Basel . . .	8,959,775	17,088,355.35	2,920,429.44	28,968,559.79	14,531,800	6,113,684.66	—	20,645,484.66
19	Banque de Genève . . .	1,966,975.30	9,402,281.40	—	11,369,256.70	4,123,500	280,160.60	—	4,403,660.60
31	Banque commerciale neuchâteloise . . .	1,896,188.50	6,364,734.41	51,148.77	7,312,071.68	2,948,100	387,519.91	—	3,335,619.91
Stand am 4. Juni 1892		31,154,222.41	69,519,896.58	8,265,279.09	108,939,398.08	59,297,800	12,201,434.36	119,000	71,618,234.36
Etat au 4 juin 1892		30,881,342.41	70,308,193.53	8,654,769.32	109,844,305.26	60,492,000	11,579,420.59	119,000	72,190,420.59
+ 272,880		—	788,296.95	—	389,490.23	—	—	—	—
— 788,296.95		—	—	—	—	—	—	—	—
— 389,490.23		—	—	—	—	—	—	—	—
— 904,907.18		—	—	—	—	—	—	—	—
— 1,194,200		—	—	—	—	—	—	—	—
+ 622,013.77		—	—	—	—	—	—	—	—
—		—	—	—	—	—	—	—	—
— 572,156.23		—	—	—	—	—	—	—	—

* Ohne Fr. 28,017.34 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen. — * Sans fr. 28,017.34 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Diskonto am 11. Juni 1892, Lausanne 3 1/2 %, Bern, Genf, Zürich 3 %, Basel und St. Gallen 2 1/2 %. — Escompte le 11 juin 1892, Lausanne 3 1/2 %, Berne, Genève, Zurich 3 %, Bâle et St-Gall 2 1/2 %.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedekte Zirkulation Circul. non couv.	Verfügb. Baarschaft Encaisse dispon.
1891.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	148,642	84,892	63,750	19,497
Maximum	166,952	92,156	73,809	22,758
Minimum	137,971	80,025	51,778	15,473
1892.				
I. Quartal - 1^{er} trimestre.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	149,267	90,137	59,130	24,181
Maximum	168,531	92,297	77,832	26,936
Minimum	141,418	88,309	51,415	18,499
II. Quartal - 2^{de} trimestre.				
2. April - 2 avril	148,428	87,183	61,245	22,459
9. April - 9 avril	145,654	86,770	58,885	23,721
16. April - 16 avril	143,622	86,622	57,000	23,195
23. April - 23 avril	145,959	86,706	59,253	23,519
30. April - 30 avril	154,436	86,815	67,621	20,663
7. Mai - 7 mai	149,365	86,426	62,939	20,516
14. Mai - 14 mai	148,733	86,508	62,225	22,089
21. Mai - 21 mai	145,643	87,353	58,290	23,193
28. Mai - 28 mai	146,424	87,527	58,897	23,708
4. Juni - 4 juin	147,254	87,213	60,041	22,659
11. Juni - 11 juin	145,359	87,769	57,590	23,697

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

10 juin 1892, 4 heures après-midi.

No 5867.

Giuseppe Pedroni di Vincenzo, Manifattura Svizzera-Italiana
dei Tabachi, fabricant,

Chiasso (Suisse).



Petits cigares Cavour.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Handelsverträge. — Traités de commerce.

Spanien. Bekanntlich tritt der verlängerte schweizerisch-spanische Handelsvertrag am 30. Juni ausser Kraft.

Ein neuer Vertrag ist dem Abschluss nahe, doch ist es momentan noch ungewiss, wann derselbe ratifiziert und in Kraft gesetzt werden kann, und welche Zölle in Spanien vom 1. Juli an zur Erhebung gelangen werden. Nähere Aufschlüsse werden dem Handelsstande so bald als möglich erteilt werden.

Espagne. Comme on le sait, le traité de commerce entre la Suisse et l'Espagne qui avait été prolongé au-delà du 1^{er} février, expirera le 30 juin courant.

La conclusion d'un nouveau traité est imminente; mais, pour le moment on ne sait pas d'une manière certaine quand il pourra être ratifié et entrer en vigueur, ni quel régime douanier sera appliqué en Espagne à partir du 1^{er} juillet. Nous publierons à ce sujet des renseignements plus précis aussitôt que cela nous sera possible.

Transportwesen. — Transports.

Verwendung von Pergamentadressen für Fahrpoststücke. Es scheint, dass auf gewissen Pergamentadressen die Frankomarken und die gedruckten Aufgabennummern, Etiquetten etc. nicht haltbar aufgeklebt werden können und diese in Folge dessen während des Transportes leicht abfallen. Zur Vermeidung dieses Uebelstandes verfügt die schweiz. Postverwaltung, dass bei der Verwendung von Pergamentadressen, auf welchen Klebstoffe nicht wirken, die Frankomarken, Aufgabennummern und Etiquetten soweit thunlich auf das Stück selbst aufzukleben sind. Wenn Letzteres der Beschaffenheit der Umhüllung wegen ebenfalls nicht möglich sein sollte, so müsste die Ersetzung der betreffenden Adresse durch eine andere verlangt werden.

Emploi d'adresses de parchemin pour les articles de messagerie. Il paraît que les timbres d'affranchissement et les numéros de consignation, étiquettes, etc., ne peuvent pas être collés d'une manière tenable sur certaines adresses de parchemin et qu'ensuite de cela ils s'en détachent facilement. Pour obvier à cet inconvénient, l'administration des postes suisses prescrit que lorsqu'il sera employé des adresses de parchemin sur lesquelles la colle n'opérera pas, les timbres d'affranchissement, numéros de consignation et étiquettes devront être collés, autant que faire se pourra, sur le colis même. Si, ensuite de la nature de l'emballage, la chose n'est également pas faisable, il y aura lieu d'exiger le remplacement par une autre de l'adresse que cela concerne.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.			
	2 juin.	9 juin.	
	Fr.	Fr.	
Encaisse métallique	109,249,532	107,070,384	Circulat. de billets 397,418,790
Portefeuille	327,665,485	324,923,762	Comptes courants 64,158,482
			61,295,903
Deutsche Reichsbank.			
	31. Mai.	7. Juni.	
	Mark.	Mark.	
-Metallbestand	998,112,000	995,667,000	Noten-Circul. 928,023,000
Wechsel-Portef.	525,875,000	505,268,000	Kurzf. Schulden 617,143,000
			608,573,000
Banque de France.			
	2 juin.	9 juin.	
	Fr.	Fr.	
Encaisse métal-			Circulation de
lique	2,850,595,145	2,859,487,279	billets
Portefeuille	513,496,295	427,873,751	3,133,567,160
			Comptes-cou-
			rants
			704,479,010
			678,774,124
Oesterreichisch-ungarische Bank.			
	31. Mai.	7. Juni.	
	Oesterr. fl.	Oesterr. fl.	
Metallbestand	223,012,888	223,920,278	Noten-Circulation 398,208,460
Wechsel:			401,700,690
auf das Inland	142,952,772	144,972,992	Kurzfall. Schulden 10,328,763
auf d. Ausland	21,927,149	21,394,519	9,422,157

Insertionspreis:

Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Compagnie du chemin de fer Bulle-Romont.

Messieurs les actionnaires sont convoqués conformément à l'art. 15 des statuts en assemblée générale ordinaire pour le lundi, 27 juin 1892, à 2 heures de l'après-midi, au siège social à Bulle, avec l'ordre du jour suivant:

1^o Rapport du conseil d'administration et des vérificateurs sur la gestion et les comptes de 1891.

2^o Paiement de deux coupons d'obligations.

3^o Nominations des commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1892.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront effectuer le dépôt de leurs actions avant le 24 juin à Bulle: au siège social ou à Lausanne: au comptoir de la Banque fédérale.

Le rapport administratif, les comptes et bilan de 1891 de même que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à Bulle dès le 18 juin. (H71371.)

Bulle, le 9 juin 1892.

Au nom du conseil d'administration,

Le président:

L. Spuhler-Dénéreaz.

(337*)

SOCIÉTÉ ESPAGNOLE

de chemins de fer de montagne à fortes rampes.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, conformément aux art. 21 et 24 des statuts, pour samedi, 18 juin courant, à 2 1/2 heures de l'après-midi, au Casino-Théâtre, à Lausanne.

Ordre du jour:

1^o Rapport du conseil d'administration et bilan au 31 décembre 1891.

2^o Rapport des vérificateurs des comptes.

3^o Nomination du ou des vérificateurs des comptes pour 1892.

4^o Communications diverses concernant l'ouverture à l'exploitation de la ligne Monistrol-Montserrat. (H66831.)

Au nom du conseil d'administration,

Le président:

Ch. Masson.

(319*)

Société anonyme des Chemins de fer du Salève.

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est convoquée pour le mardi, 28 juin 1892, à 3 heures, à Annemasse, chez M^e Perréard, notaire.

Ordre du jour:

Rapport du conseil d'administration.

Rapport du commissaire-vérificateur.

Approbation des comptes.

Nomination de un ou deux commissaires-vérificateurs.

Le conseil d'administration.

Pour prendre part au vote il faut déposer ses actions huit jours au moins avant l'assemblée chez

la Banque fédérale: Genève, Berne, Bâle, Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lucerne et Zurich,

MM. d'Everstag & Juvet, à Genève,

» R. Kaufmann & C^{ie}, à Bâle,

» Ch. Masson & C^{ie}, à Lausanne.

Il sera par contre délivré une carte d'actionnaire.

Annemasse, le 10 juin 1892.

(4665 X)

(336)

Compagnie du chemin de fer Central Vaudois.

L'assemblée générale des actionnaires est convoquée pour samedi, 25 juin 1892, à 10 heures du matin, au Collège de Bercher.

Ordre du jour:

Rapport du conseil d'administration.

Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.

Votation sur les conclusions de ces rapports.

Nominations statutaires.

Les comptes et bilan au 31 décembre 1891 ainsi que les rapports de MM. les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la Compagnie à Bercher à partir du 20 courant.

Pour assister à l'assemblée, les porteurs d'actions devront présenter leurs titres à l'inscription avant l'ouverture de la séance.

(333*)

Conseil d'administration.

(332)

Schweizerische Nordostbahn.

Einladung zur Generalversammlung.

Die Tit. Aktionäre der Schweizerischen Nordostbahngesellschaft werden anmit zur **ordentlichen Generalversammlung**, welche

Mittwoch, den 29. Juni d. J., Vormittags 10 Uhr,
in der **Tonhalle** (kleiner Saal) in **Zürich**
stattfindet, eingeladen.

Die zu behandelnden Gegenstände sind:

- 1) Antrag der Revisionskommission betreffend Abnahme der auf das Jahr 1891 bezüglichen Geschäftsberichte und Rechnungen der Gesellschaftsorgane.
- 2) Antrag des Verwaltungsrathes betreffend Verwendung des Reinertrages des Jahres 1891.
- 3) Antrag des Verwaltungsrathes betreffend die Liquidation der Fr. 2 Millionen betragenden «Rücklage behufs Erhöhung des Gesellschaftskapitals» und Ausgabe von 10,000 neuen Stammaktien zu Fr. 500 behufs Erhöhung des Aktienkapitals auf die in den Statuten vorgesehenen Fr. 80 Millionen.
- 4) Erneuerungs- und bezw. Ersatzwahlen, sich erstreckend auf:
 - a. die zweite Hälfte der Direktion,
 - b. die zweite Hälfte des Verwaltungsrathes,
 - c. den Präsidenten des Verwaltungsrathes,
 - d. die Revisionskommission.

Zum Zwecke der Erlangung von **Eintrittskarten** zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, sind die Aktien vom **20. d.** an entweder bis spätestens am **27. d.** bei unserer Hauptkasse in **Zürich** oder bis spätestens am **25. d.** bei den nachbezeichneten Stellen zu **deponiren**:

In **Aarau** bei der Aargauischen Bank.
» **Basel** beim Sekretariat der Schweiz. Centralbahn.
» **Bern** bei der Berner Handelsbank.
» » » Eidgen. Bank.
» **Freiburg** bei den HH. Weck & Aeby.
» **Frauenfeld** bei der Thurgauischen Hypothekbank.
» **St. Gallen** bei der Hauptkasse der Vereinigten Schweizerbahnen.
» **Genf** bei den HH. Bonna & Cie.
» » bei der Union financière.
» **Glarus** bei der Bank in Glarus.
» **Lausanne** bei der Banque cantonale vaudoise.
» **Lugano** bei der Bank der italienischen Schweiz.
» **Luzern** bei den HH. Falck & Cie.
» **Neuchâtel** bei den HH. Pury & Cie.
» **Schaffhausen** bei der Bank in Schaffhausen.
» **Weinfelden** bei der Thurgauischen Kantonalbank.
» **Winterthur** bei der Bank in Winterthur.

In **Zürich** bei der Schweizerischen Kreditanstalt.
» **Zürich** beim Zürcher Bankverein.

In **Berlin** bei der Direktion der Diskonto-Gesellschaft.
» **Berlin** bei der Bank für Handel und Industrie.
» **Frankfurt a/M.** bei den HH. M. A. von Rothschild & Söhne.
» **Frankfurt a/M.** bei der Filiale der Bank für Handel und Industrie.
» **Darmstadt** bei der Bank für Handel und Industrie.
» **Mülhausen** bei der Bank in Mülhausen.
» **München** bei der Bayerischen Vereinsbank.
» **Strassburg** bei der Bank für Elsass-Lothringen.
» **Stuttgart** bei der Württemberg. Vereinsbank.
» **Wien** bei der Union-Bank.

Die Aktien sind je mit einem Nummernverzeichnis zu begleiten, wofür die Formulare bei den Depotstellen bezogen werden können. Für die hinterlegten Aktien erhalten die Deponenten gleichzeitig mit der Eintrittskarte eine Depotbescheinigung.

Nach dem **25. resp. 27. d.** werden **keine** Eintrittskarten mehr verabfolgt. Innerhalb der nächsten acht Tage nach stattgehabter Generalversammlung sind die hinterlegten Aktien bei den Depotstellen gegen Rückgabe der Depotbescheinigung, auf welcher überdies der Rückempfang der Titel zu bestätigen ist, wieder in Empfang zu nehmen.

Der die Jahresrechnungen und die Bilanz enthaltende Geschäftsbericht der Direktion, derjenige des Verwaltungsrathes, der Bericht der Revisionskommission und die oben unter 2 und 3 genannten Anträge des Verwaltungsrathes werden vom **20. d.** inkl. an bei der Hauptkasse der Nordostbahn und bei den übrigen vorgenannten Stellen den Tit. Aktionären gedruckt zur Verfügung stehen.

Am Tage der Generalversammlung berechtigt die Eintrittskarte die in dieser genannte Person zur freien Fahrt **nach Zürich** auf dem ganzen von der Nordostbahn betriebenen Netze und auf der Aargauischen Südbahn mit allen bis **10 Uhr** Vormittags in Zürich einfindenden oder an solche anschließenden Zügen, und zwar in II. und III. Wagenklasse, sowie auf den Zürichsee-Dampfböten. In gleicher Weise berechtigt die Karte am gleichen Tage Nachmittags zur freien Rückfahrt von Zürich weg.

Zürich, den 11. Juni 1892.

Namens des Verwaltungsrathes der Schweizerischen Nordostbahngesellschaft,

(339) Der Präsident:
Dr. Bachmann.

Société anonyme de l'Agence de Publicité Haasenstien & Vogler.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale annuelle** pour le **lundi, 27 juin 1892, à Genève**, chambre du commerce, à 4 heures de l'après-midi.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1891.
- 2^o Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3^o Votation sur l'approbation des comptes.
- 4^o Fixation du dividende.
- 5^o Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1892.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit avoir justifié de sa qualité d'actionnaire et du nombre des titres qu'il possède, cinq jours au moins avant la réunion, au siège social où il lui sera délivré une carte d'admission (art. 17 des statuts) (H4647 X).

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront déposés au siège social, en l'île, Rue des Moulins n° 1, à Genève, dès le 19 courant.

(335) **Le conseil d'administration.**

Compagnie

des

chemins de fer du Jura-Simplon.

Assemblée générale ordinaire des actionnaires
mercredi, 29 juin 1892, à 2 heures de l'après-midi,
à Lausanne (Casino-théâtre).

Ordre du jour:

- 1^o Rapport de gestion et bilan de l'exercice de 1891.
- 2^o Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3^o Décision sur la distribution de dividendes.
- 4^o Nomination d'un commissaire-vérificateur.
- 5^o Règlement d'administration.

Les porteurs d'actions qui veulent prendre part à cette assemblée doivent déposer leurs titres jusqu'au **vendredi, 24 juin 1892**, à l'un des domiciles désignés ci-après:

A **Berne** et à **Lausanne**, auprès de la Direction de la Compagnie.
A **Fribourg**, à la Caisse d'amortissement de la Dette publique.
A **Genève**, chez MM. Lullin et Cie, banquiers, 2, rue Abautil.
A **Bâle**, à la Banque de dépôts.
A **Zürich**, au Crédit suisse.

A **Neuchâtel**, auprès du chef de gare.

En **Allemagne**, à la Banque pour le Commerce et l'Industrie à Berlin, **Frankfurt s/Main** et **Darmstadt**, chez MM. Breest & Gelpke, banquiers, à Berlin (Behrenstrasse, 47).

En échange du dépôt de ses titres, chaque actionnaire recevra un permis *nominatif*, qui lui servira de carte d'entrée et lui donnera le droit de circuler gratuitement sur les lignes du Jura-Simplon pour se rendre à **Lausanne** le jour de l'assemblée, par les trains arrivant à Lausanne avant 2 heures de l'après-midi, et pour retourner par les trains partant de Lausanne le même jour après 3 heures du soir. Pour le retour, ces permis ne seront valables qu'après avoir été présentés à un des bureaux de contrôle de l'assemblée, pour être revêtus d'un timbre. Les bureaux de contrôle de l'assemblée seront ouverts dès 1 heure après-midi au Casino-théâtre.

On peut se procurer le rapport de gestion avec les comptes et le bilan dès le 15 juin, auprès du secrétariat général de la compagnie, à Berne.

Berne, le 8 juin 1892.

Au nom du conseil d'administration,

Le président:

Bory-Hollard.

(329*)

Schweiz. Wechsel- & Effectenbank. Basel.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 22. Juni 1892, Nachmittags 3 Uhr,
im grossen obern Saale zu Safran in Basel.

Traktanden:

- a. Vorlage der Jahresrechnung und Bilanz, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren pro 1891. Décharge an die dermalige Verwaltung.
- b. Berichterstattung der Prüfungskommission gemäss Beschlüssen der Generalversammlung vom 28. Dezember 1891.
- c. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrathes auf Liquidation der Bank, eventuell Wahl einer Liquidationskommission.

2) Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1892.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung theilnehmen oder sich an derselben gemäss § 19 der Statuten vertreten lassen, belieben ihre Aktien bis spätestens 18. Juni bei der Kassa unseres Institutes, Kaufhausgasse 7, zu deponiren, wogegen Zutrittskarten verabfolgt werden.

Der Jahresbericht pro 1891 kann ab 14. Juni an unserer Kassa bezogen werden.

Basel, den 10. Juni 1892.

Namens des Verwaltungsrathes,

Der Präsident: **Dr. Blanchet.**

(341*)

Société anonyme des glaces de la vallée de Joux.

Les actionnaires de la Société anonyme des glaces de la vallée de Joux sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour **mercredi, 29 juin courant, à 4 1/2 heures de l'après-midi, au Casino-théâtre, à Lausanne.**

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3^o Nomination d'un membre du conseil d'administration.
- 4^o Nomination de un ou deux vérificateurs des comptes pour 1892.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées à Messieurs les actionnaires sur présentation de leurs titres chez

MM. Ch. Masson & Cie à Lausanne,
» Galopin frères & Cie à Genève

jusqu'au 28 courant.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des censeurs seront déposés dès le 20 courant chez MM. Ch. Masson & Cie à Lausanne, où les intéressés pourront les consulter. (OL934)

Lausanne, 11 juin 1892.

Au nom du conseil d'administration:

Ad. Galopin, président.

(335*)

Holz-kämme



für mechanische Getriebe liefern in anerkannt vorzüglicher Qualität prompt und billigst

(OF 3185) **Gillieron & Amrein**
in Vevey.

LA

PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE

Organe officiel du bureau international de l'Union pour la protection de la propriété industrielle paraît le 1^{er} de chaque mois. Prix d'abonnement pour la Suisse fr. 5.

On ne peut pas s'abonner pour moins d'un an. Adresser les abonnements à MM. Jent & Reinert, imprimeurs, à Berne.